

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 86 (1968)  
**Heft:** 41

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Wirtschaftlichkeit der schweizerischen Binnenschifffahrt. Vortrag gehalten am 14. Oktober 1967 in Rorschach, von H. R. Leuenberger. Verbandschrift Nr. 63. 16 S. St. Gallen 1968, Nordostschweizerischer Verband für Schifffahrt Rhein-Bodensee.

## Wettbewerbe

**Centro scolastico in Breganzona TI.** Projektwettbewerb unter den seit mindestens 1. Okt. 1967 im Kanton Tessin niedergelassenen, im OTIA eingetragenen Architekten sowie den im Kanton Tessin verbürgerten, in der Schweiz niedergelassenen Architekten. Das Raumprogramm umfasst in der ersten Etappe einen Kinderhort für 140 Insassen, mit allen zugehörigen Räumen, eine Heizzentrale und ein Gerätemagazin der Gemeinde, in der zweiten Etappe eine Primarschule mit zehn Normalzimmern und vielen Spezialräumen, eine Turnhalle und ein Schwimmbad, in der dritten Etappe ein weiteres Schulhaus mit sieben Räumen. Abzuliefern sind: Lageplan 1:500, Pläne, Schnitte und Fassaden 1:200, Normalschulzimmer 1:50, Kubikinhaltberechnung, Bericht, Modell. Für fünf bis sechs Preise stehen 23 000 Fr., für Ankäufe 5000 Fr. zur Verfügung. Architekten im Preisgericht: Tita Carloni, Lugano, Oreste Pisenti, Muralto, Prof. Rino Tami, Lugano, sowie Paolo de Stefani, Breganzona, als Ersatzmann. Ferner gehört Ing. Luigi Pini, Breganzona, dem Preisgericht an. Anfragetermin 15. Nov. 1968, Ablieferungstermin 31. März 1969. Die Unterlagen können nur bis am 15. Okt. 1968, um 16 h, gegen 50 Fr. Hinterlage bezogen werden an folgender Adresse: Ufficio Tecnico Comunale, 6932 Breganzona, Via Polar 38 (persönliche Abholung nur von 11 bis 12 h, Samstag geschlossen). Das Programm allein kann für 2 Fr. bezogen werden.

**Landwirtschaftliche Schule des Kantons Zürich in Eschikon-Lindau.** Als Folge der auf dem Zürcher Strickhofareal geplanten Universitätserweiterung muss die dort befindliche Landwirtschaftliche Schule nach Eschikon/Lindau (südwestlich des Weilers Eschikon) verlegt werden. Für die Projektierung der neuen Schule veranstaltet die Direktion der öffentlichen Bauten des Kantons Zürich einen beschränkten Projektwettbewerb unter folgenden elf Architekturfirmen: Wolfgang Behles, Zürich; Heinrich Frei, Flaach; Werner Gantenbein, Zürich; Otto Glaus, Zürich; Hertig & Hertig & Schoch, Zürich; Prof. Heinrich Kunz, Tagelswangen; Herbert Kunz, Zürich; Landwirtschaftliches Bauamt, Brugg; Ernst Rüegger, Winterthur; SVIL, Zürich; Prof. Pierre Zoelly, Zürich. Für die Durchführung des Wettbewerbes sind ausser den Grundsätzen SIA-Norm 152 die Bestimmungen gültig, welche zwischen dem Kanton Zürich und dem SIA für den Wettbewerb Psychiatrische Klinik Embrach vereinbart worden sind (3. April 1967). Architekten im Preisgericht: Kantonsbaumeister B. Witschi, Adjunkt P. Schatt, Amt für Regionalplanung, H. Pfister, M. Ziegler, alle in Zürich. Mit beratender Stimme amten neun Experten und Ersatzpreisrichter. Abgabetermin ist der 28. März 1969.

Die Landwirtschaftliche Schule gliedert sich in eine *Jahreschule* (zwei Jahresklassen für die Ausbildung von Landwirten, ferner zur Vorbereitung für den Besuch des landwirtschaftlichen Technikums oder für das Landwirtschaftsstudium an der ETH); die *Winterschule* (theoretische Berufsausbildung für angehende Landwirte mit praktischer Erfahrung); *Zentralstellen* (für die Beratung in sämtlichen Sparten der Landwirtschaft); Abteilung *Kurse* (zur Weiterbildung, ganzjährig). Das Raumprogramm enthält Räume für Verwaltung, Betriebsleitung, Zentralstellen; für Unterricht und Kurswesen (einschliesslich Schlachtraum, Laboratorien, handwerkli. Unterricht); Konvikt mit Hauswirtschaft, Verpflegung, Wohnbereich der Schüler und Kursteilnehmer; Krankenabteilung; Personalwohnungen und temporäre Unterkünfte; Heizzentrale, Luftschutz, Garagen u. a. Der Ökonomieteil gliedert sich in allgemeine Betriebsräume (Einstell- und Lagerräume, Werkstätten usw.), Ställe samt Boxen, Nebenräume für die Haltung von Vieh, Pferden, Schweinen, Geflügel, Bienen. Ferner sind Räume und Einrichtungen zu planen für Aufbereitung und Lagerung von Futter, für Obstbau und Kellerei sowie für die Gärtnerei.

**Gebäude der Internationalen Organisationen in Wien.** Dieser Bau soll zum Sitz dienen für die internationale Atomenergiebehörde und die Uno-Organisation für industrielle Entwicklung; ferner soll er ein Zentrum für internationale Kongresse werden. Vorgesehen ist ein Gesamt-Bauvolumen von ungefähr 700 000 m<sup>3</sup>,

das städtebaulich einzugliedern ist. Veranstalter ist das Österreichische Bundesministerium für Bauten und Technik, zusammen mit der Stadtgemeinde Wien. Ausgesetzt sind vier Preise von zusammen 62 000 \$ und fünf Entschädigungen von je 5500 \$. Preisrichter: Sir Leslie Martin (England), J. Novotny (CSSR), J. Krzisch, F. Schuster und A. Seda (Österreich), H. Siren (Finnland) und P. Vago (Frankreich); zu den Ersatzmännern gehört Prof. Ch. E. Geisendorf (Schweiz). Termine: Einschreibung und Anfragen 31. Dezember 1968, Abgabe 30. April 1969, Preisgerichts-Sitzungen Juni/Juli 1969. Der Anmeldung ist ein Schriftstück beizulegen, welches bezeugt, dass der Interessent Mitglied einer Architektenorganisation ist. Ausserdem sind bei der Einschreibung 100 \$ zu hinterlegen, welche nach der Einreichung eines Projektes zurückerstattet werden. Die Unterlagen sind erhältlich an folgender Adresse: Wettbewerb für den Sitz Internationaler Organisationen, Marc-Aurelstrasse 2a/30, A-1010 Wien.

## Mitteilungen aus dem SIA

### Herbstexkursion der Sektion Bern in den Jura

Die Regionalgruppe Seeland-Jura der Sektion Bern des SIA führt am 19. Oktober 1968 eine Herbstexkursion in den Jura durch. Abfahrt von Bern, Platte Schanzenpost, 8 h, von Biel, Bahnhofplatz, 8.40 h. Teilnahmegebühr 40 Fr. pro Person, einschliesslich Fahrt, Mittagessen, Getränke usw. Anmeldung bis 14. Oktober bei Dr. R. Mathys, in Firma Schaffner & Mathys, Ingenieure, 2500 Biel, Unterer Quai 90.

## Mitteilungen aus der UIA

*Publikationen.* Die Nummer 50 (Juli 1968) der Revue UIA widmet sich dem 2. Kollegium über den Wohnbereich (l'habitat), das vom 27. April bis 4. Mai 1968 in Agadir stattfand. Die ausgezeichneten Beiträge von Pierre Vago (Paris), Belgiojoso (Mailand), Calsat, de Lauwe, Claude Beyrard (Paris), Aoun (Tunis), Huszar (London), Rotchegov (Moskau) u. a. m. umkreisen das Thema «Massenwohnungen, speziell in Entwicklungsländern» vom planerischen, konstruktiven, psychologischen und soziologischen Standpunkt aus. Gute Abbildungen begleiten den Text.

*Internationale Wettbewerbe.* Rathaus von Amsterdam: Die ausgezeichneten Projekte der ersten und zweiten Stufe des Wettbewerbs werden vom 8. bis 24. März 1969 öffentlich ausgestellt.

- Televisiencentrum Tunis: Die Einschreibung ist abgeschlossen.
- Sitz der A.I.E.A. und der U.N.I.D.O. in Wien, verbunden mit Internationalem Kongresszentrum. Einzelheiten siehe in der Rubrik «Wettbewerbe».

Jul Bachmann

## Ankündigungen

**Sonderschau der Lignum über Hallenbau («Es Dach über em Chopf») an der Olma (St. Gallen, 10. bis 20. Oktober), Halle C**

Die Lignum, Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für das Holz (Zürich), beteiligt sich erneut mit einer thematischen Schau an der Olma. Aus dem weitläufigen Gebiet des Ingenieur-Holzbaues wurde die Erstellung von Hallen für Sport und Spiel herausgegriffen, weil vieles dafür spricht, dass der in unserem Lande bestehende grosse Bedarf an Sporthallen in den nächsten Jahren gedeckt werden muss.

Auf Schauwänden zeigen zahlreiche Holzbauunternehmen repräsentative Beispiele im Sporthallenbau. Innerhalb einer ausgeführten Halle mit Bogenträgern in Leimbauweise werden in Simultanprojektion mit Filmen und Diapositiven auf drei Projektionsflächen der Aufbau einer Sporthalle demonstriert und eine Uebersicht über verschiedene Hallentypen gegeben. Den Abschluss bildet eine Front von thematischen Schauwänden mit Beispielen von Gross-Sporthallen aus dem Ausland. Durch diese Sonderschau sollen die Öffentlichkeit, Sportler und Behörden auf die Leistungsfähigkeit schweizerischer Holzbauunternehmungen und Zimmermeister in technischer und bauwirtschaftlicher Hinsicht aufmerksam gemacht werden.

### Tagung der Schweiz. Gesellschaft für Automatik, Genf

Die Schweizerische Gesellschaft für Automatik (SGA) veranstaltet zusammen mit der Schweizerischen Vereinigung für Dokumentation (SVD) ihre 23. Tagung im grossen Auditorium des CERN, Meyrin-Genf, am 4. und 5. Nov. 1968. Die Tagung wird

dem Thema «Automatische Dokumentation – Prinzip und Anwendungen» gewidmet. Namhafte Spezialisten des In- und Auslandes werden über den neuesten Stand der automatischen Dokumentation und deren praktische Anwendung berichten. Die Vorträge werden simultan in die Sprachen Deutsch, Französisch und Englisch übersetzt. Teilnahmegebühren für beide Tage 50 Fr. für Mitglieder SGA und SVD, 60 Fr. für Nichtmitglieder. Für einen Tag 30 bzw. 40 Fr. Anmeldung bis 19. Oktober 1968 beim Sekretariat der SGA, Wasserwerkstrasse 53, 8006 Zürich.

#### Grand Prix international d'Urbanisme et d'Architecture

In dieser in Heft 36, S. 651 angezeigten Veranstaltung ist die Frist zur Einschreibung verschoben worden auf den 30. Oktober 1968. Adresse: 48bis, avenue Kléber, Paris 16e.

#### FAWEM 68, Fachmesse für Werkzeugmaschinen und Werkzeuge

Für die vom 15. bis 24. November 1968 in den Hallen der Schweizer Mustermesse in Basel stattfindende Fachmesse, die vom Verband Schweizerischer Maschinen- und Werkzeughändler, Zürich, veranstaltet wird, sind die Anmeldungen von Ausstellern in einem solchen Umfange eingegangen, dass die dafür vorgesehenen Hallen mit brutto 22 000 m<sup>2</sup> Hallenfläche voll belegt sein werden. An über 110 Ständen werden Werkzeugmaschinen aller Kategorien für spanabhebende und für spanlose Formgebung ausgestellt. Dem Maschinenprogramm schliessen sich eine bedeutende Gruppe Werkzeuge für die Metallbearbeitung, eine Gruppe Werkzeugmaschinenzubehör, eine Gruppe Messwerkzeuge und Mess- und Prüfmaschinen sowie Kunststoffmaschinen an. Adresse: Messesekretariat FAWEM 68, 4000 Basel 21, Tel. 061 / 32 38 50.

#### Holzwirtschaftliche Kolloquien an der ETH

Wie in den Vorjahren finden auch wieder im Wintersemester 1968/69 die holzwirtschaftlichen Kolloquien im Hörsaal ML I (Maschinenlaboratorium, Sonneggstrasse 3), von 16.00 bis 18.00 h, an den nachstehend genannten Daten statt. Alle Interessenten können ohne weitere Formalität an diesen, eine immer grössere Hörerschaft anziehenden Vorträgen und Diskussionen teilnehmen.

- 28. 10. 68 Prof. Dr. *W. Liese*, Reinbek: «Das Studium der Holzwirtschaft an der Universität Hamburg».
- 11. 11. 68 Prof. *H. Kühne*, EMPA, Dübendorf: «Holz im Türenbau».
- 25. 11. 68 Oberbaurat *E. Seifert*, Institut für Fenstertechnik, Rosenheim: «Holzfenster im neuzeitlichen Bauwesen».
- 9. 12. 68 Dr. *W. Hess*, Laboratorium der Bauwerk AG, Sankt-Margrethen: «Holz-Kunststoff-Kombination, gegenwärtiger Stand, Entwicklungstendenzen».
- 6. 1. 69 Forstdirektor Dr. *M. Günther*, Fürstlich-Waldburg Zeilsche Forstverwaltung: «Gemeinschaftliche Holzverwertung über zentrale Ausformungsplätze».
- 20. 1. 69 Dipl. Ing. *R. Sagelsdorff*, EMPA, Dübendorf: «Die Einrichtungen des neuen Brandprüfhauses der EMPA».
- 3. 2. 69 Dr. *M. Bariska*, ETH, Zürich: «Die Plastifizierung des Holzes mit Ammoniak in Theorie und Praxis».
- 17. 2. 69 Dipl. Ing. *J. Starcevic*, Asperg: «Neue Wege der Leistungsmessung in der Sägeindustrie».

#### Kunstgewerbemuseum Zürich

Bis am Sonntag, 3. Nov., wird die Ausstellung «Triennale 1968 – Schweizer Beitrag» gezeigt. Die Triennale dieses Jahres stand unter dem Thema «il gran numero», die grosse (An-)Zahl. Der schweizerische Beitrag veranschaulicht die Feststellung, dass serielle Produktion Wahlfreiheit ermöglicht und vermindert. Dazu dienen Beispiele aus dem Gebiet des Bauwesens und der industriellen Produktion. Zudem werden Analogien aus den Gebieten der bildenden Kunst, der Literatur und der Musik herangezogen. Der schweizerische Beitrag zur Mailänder Triennale 1968 wird im Kunstgewerbemuseum zur Diskussion gestellt, weil jede Präsentation der Schweiz im Ausland von einem bestimmten Selbstverständnis zeugt und Anlass zu nötigen Auseinandersetzungen gibt. Die Gelegenheit ist um so willkommener, als der Ausstellungsbesuch in Mailand in hohem Masse durch italienische Studentenunruhen beeinträchtigt worden ist. Zudem ist die Thematik

des Pavillons aufs engste mit den Aufgaben einer Schule für Gestaltung verknüpft. Der Pavillon ist von der Zürcher Architektengemeinschaft *Schwarz, Gutmann* und *Gloor* in Zusammenarbeit mit Dr. *Lucius Burckhardt*, Basel, konzipiert und gestaltet worden.

Öffnungszeiten: 10 bis 12 und 14 bis 18 h (Samstag und Sonntag nur bis 17 h, Donnerstag bis 21 h), Montag geschlossen.

#### Kunstmuseum Winterthur

Vom 13. Oktober bis 17. November zeigt das Museum «Otto Tschumi – Max von Moos». Geöffnet täglich 10 bis 12 und 14 bis 17 h, Montagvormittag geschlossen.

#### Graphische Sammlung der ETH

Gezeigt wird während des Monats Oktober eine Ausstellung «Giovanni Battista Piranesi». Öffnungszeiten: werktags 10 bis 12 und 14 bis 17 h, sonntags nur 10 bis 12 h. Zugang nur durch den Haupteingang Seite Rämistrasse.

#### Internationale Tagung Mikroelektronik, München 1968

Wie bereits angekündigt (Heft 38, S. 688 dieses Jahrganges), findet anlässlich der diesjährigen Ausstellung «Electronica 68» in München (7. bis 13. November) die dritte internationale Tagung Mikroelektronik statt. Sie wird vom 11. bis 13. November in den Kongressräumen der Messe- und Ausstellungsgesellschaft in München abgehalten. Es haben sich rund 1200 Gäste aus 28 Ländern angemeldet. Die Vortragenden stammen aus den USA, der UdSSR, der CSSR und der Schweiz, aus Japan, Italien, England, Holland, Liechtenstein, Frankreich und Deutschland. Die Vorträge werden in den Sprachen deutsch, englisch und französisch gehalten und werden simultan übersetzt. Folgende Themengruppen werden behandelt: Materialien und Verfahren, Schaltungstechnik und Anwendung, Speichertechnik, Prüfung und Zuverlässigkeit, Packungs- und Aufbautechnik.

Anlässlich der «Electronica» wird wieder der Münchener Elektronik-Preis für eine hervorragende Ingenieurleistung verliehen. Veranstalter der Tagung: Internationaler Elektronik-Arbeitskreis e. V., Frankfurt/Main; Kongressbüro: D-8000 München 12, Theresienhöhe 15.

#### 10. Weltkongress der Architekten, Buenos Aires, Argentinien, 1969

Dieser Kongress ist für die Zeit vom 19. bis 25. Oktober 1969 vorgesehen. Behandelt wird das Thema «Die Architektur als sozialer Faktor». Die Teilnahmegebühr beträgt je nach der Kategorie 50 bis 70 \$; für die Einzelheiten der Reise wende man sich an die Agenturen Wagons Lits Cook. Die Einschreibung für Kongressteilnehmer muss vor dem 1. April 1969 gerichtet werden an: Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, Montevideo 942, Buenos Aires.

#### Vortragskalender

Dienstag, 15. Okt. SIA Sektion Bern, 20.15 h im Hörsaal des Naturhistorischen Museums, Bernastrasse 15, Bern. Prof. Dr. *Hampl*, Innsbruck: «Indien mit den Augen eines Historikers».

Mittwoch, 16. Okt. Vereinigung Schweiz. Betriebsingenieure, 20.15 h im Hörsaal I des Masch.-Lab. ETH, Zürich. *Achim Hofmann*, dipl. Phys., Neuenburg: «Stand und Zukunftsaussichten der Materialbearbeitung mittels Laser».

Freitag, 18. Okt. Kolloquium für Technische Wissenschaften, ETH, Zürich, 17.15 h im Auditorium VI des Maschinenlaboratoriums, Sonneggstrasse 3. Dr. sc. techn. *Mahir Sayir*, Lehrstuhl für Mechanik, ETH, Zürich: «Die Grenzwertsätze der Plastizitätstheorie und ihre Anwendung auf rotationssymmetrische Zylinderschalen.»

Montag, 21. Okt. Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU), 16.30 h im Vortragssaal des Kunstgewerbemuseums, Ausstellungsstrasse 60, Zürich. *Hans Mestern*, Staatsrat a. D., Hamburg: «Die Stadt und ihre Region, am Beispiel von Hamburg».

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch, M. Künzler; Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12, Telefon (051) 23 45 07 und 23 45 08.

Briefpostadresse: Schweiz. Bauzeitung, Postfach, 8021 Zürich